



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SŮD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKYCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

46/08. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2008. július 8.

Az Elsőfokú Bíróság T-99/04. sz. ügyben hozott ítélete

AC-Treuhand AG kontra Bizottság

BŰNRÉSZESSÉG MIATT BÍRSÁG SZABHATÓ KI A VALAMELY KARTELL MŰKÖDTETÉSÉBEN RÉSZT VEVŐ TANÁCSADÓ VÁLLALKOZÁSRA

E vállalkozás az egész jogsértésért való felelősségét nem zárja ki azon tény, hogy nem azon a piacon fejt ki tevékenységét, ahol a versenykorlátozás megvalósul.

2003 decemberében a Bizottság határozatot¹ fogadott el, amelyben megállapította, hogy a műanyag- és gumiiparban használt kémiai termékek, a szerves peroxidok három gyártója² 1971-től kartellt működtetett e termékek európai piacán. A kartell célja különösen az érintett gyártók piaci részesedésének megőrzése és áremeléseinek összehangolása volt.

Határozatában a Bizottság megállapította, hogy az AC-Treuhand AG tanácsadó vállalkozás 1983-tól kezdve különböző szolgáltatásokat nyújtott az említett gyártóknak, és találkozók szervezésével, valamint a jogsértés bizonyítékainak eltüntetésével lényeges szerepet játszott a kartellben. Ezért a Bizottság arra következtetett, hogy a tanácsadó vállalkozás is megsértette a versenyszabályokat, és 1000 euró összegű bírságot szabott ki vele szemben.

A bírság korlátozott összege a Bizottság által a kartellek elleni eljárásokra vonatkozóan alkalmazott új megközelítéssel magyarázható. A jelen esetben ugyanis nemcsak a kartellben részt vevő vállalkozásokat, hanem egy olyan tanácsadó vállalkozást is szankcionált, amely bár nem volt jelen az érintett piacon, de hozzájárult e kartell működtetéséhez.

Az AC-Treuhand AG megsemmisítés iránti keresetet nyújtott be a Bizottság határozata ellen az Elsőfokú Bíróság előtt, többek között arra hivatkozva, hogy mivel nem volt szerződő fél a kartellben, nem tehető azért felelőssé. Úgy véli továbbá, hogy későn tájékoztatták az ellene indított vizsgálati eljárásról, következésképpen megfosztották a gyors és hatékony védekezés lehetőségétől.

A védelemhez való jog és a tisztességes eljáráshoz való jog állítólagos megsértéséről

¹ Az [EK 81. cikk] és az EGT-Megállapodás 53. cikke alkalmazására vonatkozó eljárásban (COMP/E-2/37.857 - szerves peroxidok-ügy) 2003. december 10-én hozott 2005/349/EK bizottsági határozat (HL L 110., 44. o.).

² Az AKZO-csoportról, az Atochem jogutódjáról, az Atofina SA-ról, valamint a Degussa UK Holdings Ltd-vé átalakult Laporte plc irányítása alatt álló Peroxid Chemie GmbH & Co. KG-ről van szó.

Az Elsőfokú Bíróság emlékeztet arra, hogy a Bizottság által a versenyszabályok betartásának megvizsgálása érdekében indított közigazgatási eljárás két külön, egymást követő szakaszra oszlik: egyrészt egy előzetes vizsgálati szakaszra, másrészt pedig egy kontradiktórium szakaszra. A bizottsági vizsgálat hatékonysága veszélyeztetésének elkerülése érdekében az érintett vállalkozás csak a közigazgatási kontradiktórium szakasz kezdetén, a kifogásközlés révén szerezhet tudomást az eljárás összes lényeges bizonyítékáról. Következésképpen e vállalkozás csak a kifogásközlés megküldése után élhet **teljes mértékben** a védelemhez való jogával.

A Bizottság azonban köteles az érintett vállalkozást a vele szemben a feltételezett kartell kivizsgálása érdekében hozott első vizsgálati intézkedéskor – mint például a tájékoztatáskérés – tájékoztatni a folyamatban lévő vizsgálat tárgyát képező jogsértéssel kapcsolatos feltételezésekről, **és arról a tényről, hogy kifogásokat fogadhat el e vállalkozással szemben.** A jelen esetben az Elsőfokú Bíróság úgy ítéli meg, hogy a Bizottság mulasztása e tekintetben nem vonja maga után a megtámadott határozat megsemmisítését, mivel e szabálytalanság nem befolyásolta hátrányosan az AC-Treuhand AG védekezésének hatékonyságát.

Arról a kérdéstről, hogy egy vállalkozás felelőssé tehető-e egy kartellért akkor is, ha nem azon a piacon fejt ki tevékenységét, ahol a versenykorlátozás megvalósul

Az Elsőfokú Bíróság megállapítja, hogy a közös piacon belüli bármely versenykorlátozás „vállalkozások közötti megállapodásnak” minősülhet, ha a korlátozás a részt vevő vállalkozások közös szándékának megnyilvánulása. **Nem zárja ki tehát valamely vállalkozásnak a kartell működtetésében való részvétele miatti felelősségét az a tény, hogy nem azon a piacon fejt ki tevékenységét, ahol a versenykorlátozás megvalósul.**

Az Elsőfokú Bíróság továbbá megjegyzi, hogy önmagában azon körülmény, hogy valamely vállalkozás csak feltételhez kötött, járulékos vagy passzív módon vett részt a kartellben, nem elegendő ahhoz, hogy **a szóban forgó vállalkozásnak a jogsértés egészéért való felelősségét kizárja.** E közreműködés esetlegesen korlátozott jelentőségét azonban figyelembe lehet venni a **szankció mértékének meghatározása** során.

Az Elsőfokú Bíróság szerint az AC-Treuhand AG a találkozókat szervezésével és a jogsértés bizonyítékainak eltüntetésével **aktívan** közreműködött a kartell működtetésében, és kellően konkrét és meghatározó okozati összefüggés állt fenn a tevékenysége és a versenykorlátozás között a szerves peroxidok piacán.

Ilyen körülmények között **az Elsőfokú Bíróság az AC-Treuhand AG keresetét, mint megalapozatlant, teljes egészében elutasítja.**

FONTOS: Az Elsőfokú Bíróság határozata ellen annak közlésétől számított két hónapon belül kizárólag jogkérdésekre vonatkozó fellebbezés nyújtható be az Európai Közösségek Bíróságához.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti az Elsőfokú Bíróságot.

Elérhető nyelvek: ES, DE, EN, FR, IT, HU

Az ítélet teljes szövege megtalálható a Bíróság honlapján.

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=HU&Submit=rechercher&numaff=T-99/04>

Az ítéletek szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.

További tájékoztatásért forduljon dr. Lehóczki Balázshoz.

Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028